

海風、落日、小樓

在薄島林牧場 藝術將時光娓娓道來

「古蹟與藝術的邂逅」系列

牧場，看這些風格迥異的獨特空間中，藝術家與策劃人們如何用創意突破限制，用藝術講述古蹟的新故事。言萬語，或在歷史的塵埃中激起迴響；或穿越時光，留下當下的印記。香港文匯報記者走訪大館、道風山與薄島林香港表演場地緊湊，隱藏在城中的各式古蹟正在成為藝術的新舞台。燈光、音樂、舞蹈、馬戲、戲劇……織就千

坐落於香港薄扶林道的薄島林牧場現為一級歷史建築，它既為古蹟保育項目，也映照社區發展歷程，更標誌香港文物建築保育趨勢上的一個里程碑——由在地社群主導，凝聚地方力量，確立共同身份，使古蹟與所在文化地境成為香港人共有的寶藏。

試業至今，牧場一方面透過舉辦展覽、導賞團及工作坊等方式，以多元角度演繹牧場與周邊社區的連結；另一方面，也藉由不同的藝術創作，在充滿歷史與回憶的空間中，編織新的想像。

◆文：香港文匯報記者 尉璋、張岳悅
圖：薄島林牧場、CCDC提供



「這裏的大環境是很漂亮的天然舞台，有助帶大家進入浪漫氛圍。」

「對村民來說，牧場猶如他們童年的後花園，充滿難忘回憶和深厚感情。」

「社區藝術的有趣之處在於，每個人對這裏都會有不同的觀察角度，留下獨特回憶，展開各異想像。」

「大家都去找自己舒適的方式去試不同可能，這也是場地賦予他們的靈活性。」



◆由薄扶林村村民社群主導的茶課工作坊吸引眾多市民參與。



◆編舞利用小樓的窗戶，配上實時攝影投影，將小樓外立面變成回憶聚集之地。
攝影：Yvonne Chan

舞蹈穿梭於特色空間 展現「活化」的不同可能

分享



◆《想見有時》藉由「回憶」切入薄島林牧場的古蹟空間。
攝影：Carmen So

薄島林牧場試業以來，積極嘗試過與不同藝術形式融合，其中早前與城市當代舞蹈團 (CCDC) 合作的環境舞蹈《想見有時》尤其特別。編舞家桑吉巧妙運用牧場的不同空間，讓舞者流轉於空地、鐵走廊、玻璃屋、小樓露台及草坪，融合特別設計的音樂、實時影像拍攝和投影，將牧場化身穿梭回憶的感性空間。觀眾跟著舞者行走到牧場不同角落，發掘古蹟迷人一面。最令人印象深刻的是，最後部分牧場小樓的外立面化身幕布，舞者的身姿被投影其上，如同質感醇美的舊電影。

「這裏的大環境是很漂亮的天然舞台，有助帶大家進入浪漫氛圍。」CCDC副藝術總監黃狄文說。小而美的薄島林牧場一面朝海，日落時分尤其吸引，然而地形複雜，空間上上下下，其實並不十分適合展現舞蹈。黃狄文認為編舞巧妙運用了古蹟各具特色的角落，將環境與舞蹈融合得美妙。「正好展現一個見證時間的建築物，如何和一個個現在的身體，以及即時的投影來磨合，讓觀眾感覺到時空上的交錯。」

他分享在古蹟做戶外演出，有很多挑戰。例如因為鄰近居民樓，噪音問題要考慮；又如舞者排練時無法想像古蹟的實際地形，需要比較充裕的時間到實地適應環境；再而在戶外加入影像元素，在技術層面就要花更多功夫去處理。「還有音響，我們幾個場地都分得挺遠，音響的布置就很考究。有些地方較空曠，有些地方又有建築物，如何讓在場所有觀眾都能置身其中，享受藝術家創造出來的空間，對音響設計師來說很功夫。」CCDC過往也有豐富的在另類空間或戶外演出經驗，黃狄文總結道，在古蹟這種特定場域中做作品，對創作者和表演者來說都是享受。「好像是在回味，又是在經歷一個新的過程，如何由歷史的東西引發藝術家去到一個空間中，再去將一個故事帶給觀眾。」

這次演出還特意推出啤酒套票，特設日落場次，在在是配合古蹟地理打造悠然氛圍，讓觀眾收穫有別於劇場中正襟危坐的觀賞體驗。「我們也鼓勵大家去了以後，還可以去赤柱，去西營盤探索，讓大家覺得，原來覺得有些遠的區域，現在其實都可以走走，心情也放鬆了。這也是特定場地賦予的可以做到的東西。」麥素瑩說。

新奇體驗吸引觀眾

這樣的演出對觀眾來說，是新奇體驗，卻也是挑戰。例如這次，編舞希望盡量去掉明顯的提示，不要指導觀眾應該看哪邊以

薄島林牧場前身為1887年建成的舊牛奶公司高級職員宿舍「寶馬」(Braemar)，屬發展局第四期活化歷史建築夥伴計劃的一部分，宿舍在2009年12月獲古物諮詢委員會評為一級歷史建築。2015年6月，香港明愛獲選活化該舊宿舍，並特意取了薄扶林的古名「薄島林」，為項目命名薄島林牧場，以凸顯當地的悠久歷史。如今，薄島林牧場由香港明愛及薄扶林村文化地境保育共同策劃及營運，實踐薄扶林獨特農業歷史文化地境的保育與文化創造歷程。

多元形式講述社區故事

薄島林牧場主樓現作展覽之用，今年4月21日開幕試業時展出舊牛奶公司的文物，包括當年的乳品容器、海報、員工證、相片等，重現舊牛奶公司的歷史和昔日牧場運作的情景。當年牛奶業發達的時候，薄扶林村全村半數人口都為牛奶公司打工，牛奶公司每個月出糧的兩日自然成為村中最熱鬧的時刻，村外的商販都會專程到大街舖前空地擺賣日用品。薄島林牧場古蹟及業務發展經理林楚穎表示：「牧場其實是一個平台，我們除了會講述牧場的歷史，也會連結薄扶林的歷史。我們的距離其實很近，對村民來說，牧場猶如他們童年的後花園，充滿難忘回憶和深厚感情。當村民知道牧場成為政府活化古蹟計劃的一部分時，不少人都想回到牧場工作，與觀眾分享自己當年照顧乳牛、親近自然的故事。」

她補充道：「村民熱情好客，從不介意市民到自己的村子裏參觀，還組織了薄扶林村文化環境保育小組，定期舉辦導賞活動。明愛有個社區團隊在薄扶林村扎根十幾年，與村民漸熟絡，村民便主動向明愛提議，共同申請牧場的活化計劃。」薄島林牧場與薄扶林村的緣分就此延續。

工作坊由在地社群主導

薄島林牧場的活動策劃中從來注重「在地」部分，保有村民們對薄扶林這片土地的歸屬感，亦將順應自然調息的喜悅分享給更多的市民。在林楚穎的記

憶中，村民們向來團結一心，會主動分享村中的最新動態，她說：「中秋節時舉辦燈謎晚會，臨近新年則開始種植白蘿蔔，於是我們也舉辦了蘿蔔絲茶課工作坊。我們向來合作緊密，導賞團也會走入村子的範圍，再走到後山參觀牧場草廬遺跡。」

據林楚穎介紹，薄扶林村民過去自發成立了若干小組，牧場便邀請這些小組主導舉辦各式特色工作坊，如「樂根源」教授茶課等傳統食物製作，「村姑工房」以天然染料做出純粹顏色，還有舞火龍師傅傳授紮製技巧……如今牧場的展覽中間闢有空間講述這些小組的故事，每日都有村民義工擔任導賞員，與觀眾「偶遇」，「觀眾每次來到這裏，都會聽到不同人講述不同的故事，我們希望將原本單向的展覽化為人與人之間的溝通互動。」

同時，牧場持續與本地文化藝術團體合作，或由城市當代舞蹈團打造光影裝置舞蹈劇場，或由韻樂社演奏充滿田園氣息的古典樂章，或在百年古蹟的草地上開展一場身體平衡與柔韌的瑜伽探索……

攝影展追溯薄扶林歷史

雖然薄島林牧場目前還處於試業階段，僅限預約人士參觀及參與工作坊，但關於這裏的故事並不囿於一隅。上月，薄島林牧場參加「文物時尚·荷李活道2022」活動，於大館舉辦拓印工作坊，分享牧場與社區活化的故事，與參加者一同展開想像，拓印出牧場的未來。同日，「郵差陳的照相機——陳銘強作品展」於藝德會揭幕，展出在薄扶林村派信40年的郵差陳銘強拍下的照片，他的相機不僅記錄了香港的山林美景，更見證薄扶林40年來的變遷。原來展覽設於藝德會也是別具意義，被列為



◆舞者在鐵走廊上奔跑舞動。攝影：Yvonne Chan

一級歷史建築的藝德會會址原是1892年建成的舊牛奶公司倉庫，直至1970年代仍為牛奶公司總部。

走進展覽，彷彿開啟了一場穿越時空的老香港旅行。觀眾可沿着天花板懸掛的藍色粗麻繩走過場館，對應由郵政總局到薄島林牧場的海旁路線，沿途會看到郵差陳的自述摘錄，更能欣賞舊香港全日照和舊報紙拼貼畫。一張張黑白相片沉澱着香江歷史，亦細訴陳銘強對薄扶林的感情。展覽同樣是薄島林牧場社區藝術計劃的一部分，策展人林楚穎說：「社區藝術的有趣之處在於，每個人對這裏都會有不同的觀察角度，留下獨特回憶，展開各異想像。開幕那天，陳銘強在座談會上分享了親身所歷的薄扶林村故事，也有很多當年的街坊專程回來與他合照留念。」

薄島林牧場是這場展覽旅行的終點，同時也是起點，追溯歷史、連結社區的故事從未完結。



◆韻樂社曾在牧場演奏充滿田園氣息的樂章。
韻樂社供圖



◆薄島林牧場古蹟及業務發展經理林楚穎(左)攝影：張岳悅



◆薄島林牧場開設瑜珈班，邀市民在古蹟草地上感受日光初現與日落餘暉。



◆「郵差陳的照相機——陳銘強作品展」記錄薄扶林40年來的變遷。
攝影：張岳悅